

# CIRCUIT D'AERODROME

## 1 – Vocabulaire

Abeam	par le travers de
To Abort	interrompre le décollage
Aborted take-off	accélération-arrêt
Above	au-dessus de
to Acknowledge	accuser réception de ; collationner
to Adjust	ajuster ( taux de descente, etc . )
to Advise	aviser ; informer
Airborne ( at ... )	décollé ( à + heure )
to Allow	autoriser ; permettre
Altimeter setting	calage altimétrique
Altitude	altitude
the Approach	l'approche
a straight-in Approach	une approche directe
missed Approach	approche manquée
to Avoid	éviter
Avoiding action	manœuvre d'évitement
Base-leg	étape de base
to Begin	commencer
Behind	derrière
Below	au-dessous de
to Cancel	annuler
to Check	vérifier
radio Check	essai radio
a Circuit	un circuit
right-hand Circuit	circuit à droite
left-hand Circuit	circuit à gauche
to Clear	1) dégager; 2) autoriser
Clearance	autorisation
to Climb	monter
Close to ( Near ; Next to )	à coté de ; près de
Compulsory	obligatoire

Correcting	revenant sur ( axe ; plan de descente )
a Delay	un retard
to Delay	retarder
to Divert	dérouter
Diversion	déroutement
Downwind-leg	branche vent arrière
in the Event of ( in case of )	en cas de
to Extend ( a circuit )	allonger ( un circuit )
the Final approach	l'approche finale
on short Final	en courte finale
on long Final	en longue finale
Further instructions	instructions ultérieures
Gear retraction	rentrée de train
Gear down and locked	train sorti verrouillé
Gear down check	vérification sortie de train
Gear sound signal	signal sonore du train
the Glide Path	le plan de descente
Going around	en remise de gaz ( pour un autre circuit )
Height	hauteur
High	haut ; élevé
to Hold	maintenir ( position )
Holding pattern	circuit d'attente
to Identify	identifier
Inbound	en approche ; en rapprochement
Initial point	point initial
to Join	rejoindre
to Join circuit	pénétrer dans le circuit
to Land	atterrir
a Landing	un atterrissage
a Full-stop landing	un atterrissage complet
a wheels-up Landing	un atterrissage sur le ventre
Landing instructions	instructions pour l'atterrissage
the Landing-gear	le train d'atterrissage
the Landing lights	les phares d'atterrissage
a Let down	une percée

to Level off	stabiliser ( en altitude )
to Line up	s'aligner
Low	bas
to Maintain	garder ; maintenir ; ( cap, etc. )
to Make	faire
to Make a short circuit	faire un circuit court
to Make a low pass	faire un passage à basse altitude
to Mind	faire attention à
Outbound	en éloignement
to Overfly	survoler
to Overshoot	remettre les gaz
Overshooting	en remise de gaz
to Perform	effectuer
Prohibited	interdit
to Pull up	remonter
Range	1. Distance. 2. Distance franchissable
Rate of descent	taux de descente
Ready	prêt
Reporting point	point de report
to Resume	reprandre ( une action commencée au- paravant )
the Side	le côté
Simulated breakdown	exercice de panne
to Shorten ( circuit )	raccourcir ( le circuit )
Short	court
the Speed	la vitesse
to Steer ( to )	se diriger ( vers ) ; prendre la direction ( de )
to Take	prendre
Too high	trop haut
Too low	trop bas
Touch-down point	point d'atterrissage
Traffic	trafic
Traffic congestion	saturation du trafic
unreported Traffic	trafic inconnu

a Training flight  
 a Trial flight  
 to Turn  
 to Turn right  
 to Turn left  
 a Turn  
 left Turn out  
 right Turn out  
 Turning final  
 wake Turbulence  
 the Wind  
 tailwind  
 crosswind  
 headwind  
 surface Wind

un vol d'entraînement  
 un vol d'essai, de contrôle  
 tourner ; virer  
 tourner à droite  
 tourner à gauche  
 un virage  
 sortie par virage à gauche  
 sortie par virage à droite  
 ( je tourne en ) dernier virage  
 turbulence de sillage  
 le vent  
 vent de l'arrière  
 vent de travers  
 vent debout  
 Vent au sol

## 2 – Expressions

- Request taxi clearance and take-off instructions for VFR flight to Geneva.
- Request clearance to join circuit and landing instructions.
- Aircraft calling Marignane Airport, say again full callsign.
- Estimating your airport in 10 minutes.
- Request clearance for touch-and-go.
- Make a three-sixty over Echo point.
- Cleared to join circuit via Sierra point. 1,000 feet.
- Request clearance to line up behind landing aircraft.
- Both aircraft in sight. Extending downwing leg.
- Demande autorisation de rouler et consignes décollage pour un vol VFR à destination de Genève.
- Demande autorisation de pénétrer dans le circuit et consignes pour l'atterrissage.
- Appareil appelant Marignane, répétez votre indicatif complet.
- Estime votre aéroport dans 10 minutes.
- Demande autorisation pour un touch-and-go.
- Faites un 360 à la verticale du point Echo.
- Autorisé à pénétrer dans le circuit par le point Sierra. 1 000 pieds.
- Demande autorisation de m'aligner derrière l'avion qui atterrit.
- Les deux appareils en vue. J'allonge la branche vent arrière

- Expect five minute delay. Obstructions on the runway.
- Advise when you have field in sight.
- Report downwind. Right hand traffic circuit.
- Number two not in sight. Request its position.
- Proceed to downwind and report turning base leg.
- Cleared for final approach. Report short final.
- Two aircraft are now downwind. You are number three.
- Look out for gliders West of airfield.
- You are cleared to perform a straight-in approach.
- Cleared to land. Wind 250 degrees at 8 knots.
- You are not in sight. Switch on your landing lights.
- What is your present position ?
- Make a full-stop landing. Report speed controlled.
- Runway is not clear. Pull up and make another circuit.
- Cleared to join circuit. Runway in use 14. Altimeter setting QFE 1008.
- For identification, blink your landing lights.
- Make a three-sixty to the left and report turning final.
- Go round again.
- You may shorten your circuit. Report middle downwind.
- Attendez-vous à un retard de 5 minutes. Obstacles sur la piste.
- Appelez quand vous avez le terrain en vue.
- Rappelez vent arrière. Circuit à droite.
- Je n'ai pas le N° 2 en vue. Demande sa position.
- Rejoignez la branche vent arrière et rappelez tournant l'étape de base.
- autorisé pour approche finale. Rappelez en courte finale.
- Deux appareils sont maintenant en vent arrière. Vous êtes n° 3.
- Surveillez les planeurs à l'Ouest du terrain.
- Vous êtes autorisé à effectuer une approche directe.
- Autorisé à atterrir. Vent du 250 pour 8 nœuds.
- Vous n'êtes pas en vue. Allumez vos phares d'atterrissage.
- Quelle est votre position actuelle ?
- Faites un atterrissage complet. Rappelez vitesse contrôlée.
- La piste n'est pas libre. Remontez et faites un autre circuit.
- Autorisé à pénétrer dans le circuit. Piste en service 14. QFE 1008.
- Pour identification, faites clignoter vos feux d'atterrissage.
- Faites un 360 par la gauche et rappelez en dernier virage.
- Refaites un autre circuit.
- Vous pouvez raccourcir votre circuit. Rappelez milieu vent arrière.

- Extend your circuit and call back on long final.
- Clearance for straight-in approach is cancelled. Join circuit and report downwind.
- You are cleared for a low pass. Right turn out.
- Request clearance to join left-hand base.
- Runway is unserviceable. You are diverted to Marignane
- In case of missed approach, pull up and report downwind abeam tower.
- Second check. Confirm three green steady.
- I advise you of unreported traffic at 9 o'clock.
- Maintain separation with Cessna.
- Turn right to perform avoiding action.
- You are too high. Check your altimeter setting.
- Make a long landing and clear off runway as soon as possible.
- Disused runway. Overshoot immediately.
- Reset your gyro and turn left, heading 340.
- Hold over November point. I'll call you back.
- You are too low. You should level off in order to land just past threshold markings.
- Allongez votre circuit et rappelez en longue finale.
- L'autorisation pour une approche directe est annulée. Rejoignez le circuit et rappelez en vent arrière.
- Vous êtes autorisé pour un passage à basse altitude. Sortie par virage à droite.
- Demande autorisation de faire une semi-directe par la gauche
- La piste est inutilisable. Vous êtes dérouteré sur Marignane
- En cas d'approche manquée, remontez et rappelez vent arrière travers tour.
- Deuxième vérification. Confirmez les trois vertes toujours allumées.
- Je vous informe d'un trafic inconnu à 9 heures. ( je vous signale ... )
- Gardez la séparation avec le Cessna.
- Virez à droite pour effectuer une manœuvre d'évitement.
- Vous êtes trop haut. Vérifiez votre calage altimétrique.
- Faites un atterrissage long et dégagez la piste dès que possible.
- Piste désaffectée. Remettez les gaz immédiatement.
- Recalez votre conservateur de cap et virez à gauche au cap 340.
- Maintenez verticale point Novembre. Je vous rappellerai.
- Vous êtes trop bas. Vous devriez stabiliser afin d'atterrir juste après le balisage de seuil de piste.

- ( I am ) overshooting. Request clearance to make a low pass in front of tower for landing gear check.
- For identification, make a three-sixty to the left.
- You are identified 4 nautical miles from the field.
- You are cleared for simulated breakdown. Report 2,000 feet over runway.
- Advise when ready for take-off
- When ready for take-off, contact tower on 119.5.
- Are you ready for immediate take-off ?
- Pay attention to jet blast of departing aircraft.
- Cleared to line up and hold. I'll call you back.
- You are cleared to take off. Wind 150 degrees at 5 knots.
- Request right turn out.
- You are not allowed to turn right. Report outbound Sierra 2 point.
- Turn left after take-off.
- Overflying the highway is prohibited below 200 feet.
- Turn right as soon as practicable.
- You are unreadable. Do you know loss of radio procedure ?
- Negative for left turn out.
- Je remets les gaz. Demande autorisation de faire un passage à basse altitude devant la tour pour vérification du train.
- Pour identification, faites un 360 par la gauche.
- Vous êtes identifié à 4 nautiques du terrain.
- Vous êtes autorisé pour un exercice de panne. Rappelez verticale piste à 2 000 pieds.
- Signalez quand vous serez prêt à décoller.
- Quand vous serez prêt au décollage, contactez la tour sur 119.5.
- Etes-vous prêt pour un décollage immédiat ?
- Faites attention au souffle de l'avion au décollage.
- Autorisé à vous aligner et maintenez position. Je vous rappellerai.
- Vous êtes autorisé à decoller. Vent du 150 pour 5 nœuds.
- Demande sortie par virage à droite.
- Vous n'êtes pas autorisé à virer à droite. Rappelez en éloignement au point Sierra 2.
- Virez à gauche après décollage.
- Il est interdit de survoler la route nationale au-dessous de 200 pieds.
- Virez à droite dès que possible.
- Vous êtes illisible. Connaissez-vous la procédure de panne dadio ?
- Négatif pour sortie par virage à gauche.

- Maintain 600 feet above ground. Report leaving area.
- Mind turbulence of landing aircraft.
- Pull up immediately. Runway is not clear.
- Report abeam North of Aix-en-Provence.
- Simulated single engine landing.
- Crosswind from your right.
- Cleared to land. Do not acknowledge further instructions.
- Number one to land. Tailwind 3 knots.
- Request clearance to make an emergency landing.
- Proceed via November 2,600 feet.
- Request clearance for low crossing.
- Confirm gear down and locked.
- Make a short landing. Runway far end is unserviceable due to water puddles.
- Taxi to the end of runway and make a one-eighty in order to backtrack.
- On ground at 26. Contact ground on 121.7.
- Landing gear troubles. Clearance to make a belly landing.
- Maintenez 600 pieds sol. Rappelez en sortie de zone.
- Faites attention aux turbulences de l'avion qui atterrit.
- Remontez immédiatement. La piste est engagée.
- Rappelez travers Nord d'Aix-en-Provence.
- Exercice d'atterrissage sur un moteur.
- Vent de travers droit.
- Autorisé à atterrir. N'accusez pas réception des consignes ultérieures.
- Numéro un à l'atterrissage. Vent de l'arrière 3 nœuds.
- Demande autorisation de faire un atterrissage d'urgence.
- Passez par Novembre 2 600 pieds.
- Demande autorisation pour couper les axes à basse altitude.
- Confirmez train sorti verrouillé.
- Faites un atterrissage court. Le bout de piste est inutilisable à cause de flaques d'eau.
- Roulez jusqu'au bout de piste et faites un 180 pour remonter la piste.
- Posé à 26. Contactez le sol sur 121.7.
- Ennuis de train. Autorisation de faire un atterrissage sur le ventre.